

Bosnisch/kroatisch/serbische Übersetzung des Formulars
„Empfohlene Impfungen“



Preporučena cijepjenja

Troškovi cijepjenja (vakcinacije) ne idu na teret škole. Školska liječnica/školski liječnik će izdati račun u skladu sa odredbama zdravstvenog osiguranja.

Školska liječnica ili školski liječnik će u okviru školskog pregleda kontrolirati i iskaznicu o cijepljenju vašeg djeteta. Ako bi dotična cijepjenja bila potrebna, njih uz vaš pristanak može obaviti školska liječnica ili školski liječnik ili vas posavjetovati o tijeku cijepjenja.

Starost	Cijepjenje
4 - 7 godina	- dječja paraliza/polio - difterija, tetanus, hripavac Ponovno cijepjenje: - male boginje, zaušnjaci, crvenilo
11 - 15 godina	- difterija, tetanus, hripavac - hepatitis B (2 ili 3 doze) Ponovno cijepjenje: - dječja paraliza/polio - male boginje, zaušnjaci, crvenilo
11 – 14 godina	- Humani papiloma virusi (HPV) (2 doze)

Molimo vas obratite pažnju na sljedeće opće razloge koji govore protiv cijepjenja:

- alergične tjelesne reakcije
- drugo stanje
- slabost imunološkog sustava
- akutna, teška oboljenja

Dječja paraliza (Polio)

Virusi dječje paralize uništavaju stanice živčanog sustava i time prouzrokuju paralizu u raznim dijelovima tijela. Istovremeno mogu biti napadnuti mišići za disanje, što znači, da je dotičnoj osobi potrebno umjetno disanje. Oštećeni zglobovi ostaju često cijeloga života oslabljeni ili ukočeni/paralizirani.

Dječja paraliza se u Švicarskoj, zahvaljujući dobroj preventivnoj disciplini stanovništva, od 1983. godine praktično ne javlja. Kako bi zaštita bila osigurana, potrebno je i dalje svu djecu cijepiti.

Komplikacija kod cijepjenja

Do danas je nepoznato, da je zbog cijepjenja došlo do teških komplikacija.

Hepatitis B

To virusno oboljenje napada jetru. Tipičan znak je žutica. Infekcija se često uopće ne primijeti ili se pokaže neupadljivim znacima (bolovi u trbuhu, muka, povraćanje, umor itd.). Pri akutnom hepatitisu rijetko nastupa smrt. Većina inficiranih osoba ozdravi bez posljedica. Kod približno 5 - 10 % oboljelih oboljenje postaje kronično, što znači da virus ostane u organizmu. Te osobe mogu tijekom cijelog života prenositi virus na druge, a poslije nekoliko godina ili desetljeća same oboljeti od ciroze ili raka jetre. Hepatitis B se prenosi putem krvi i putem spolnih odnosa.

Komplikacija zbog cijepjenja

Do danas je nepoznato, da je zbog cijepjenja došlo do teških komplikacija.

Difterija, tetanus, hripavac

Difterija

Difterija počinje većinom bolovima u grlu. U nosu i grlu se stvaraju naslage, koje sprečavaju disanje i mogu dovesti do smrti gušenjem. Zahvaljujući cijepljenju u Švicarskoj se tipična oboljenja difterije više ne pojavljaju. Ali ,uzročnik bolesti je unatoč tome još uvijek prisutan, tako da se necijepljena djeca mogu u svako doba zaraziti i teško oboljeti.

Tetanus

Tetanus nastaje putem uzročnika, koji se pojavljuje u zemlji ili crijevima ljudi i životinja. On ulazi u tijelo putem ozljeda (prije svega kroz porezotine i ubode te opekotine). Njegov otrov nadražuje živčani sustav i prouzrokuje neobično jake grčeve mišića.

Hripavac

Hripavac je jako zarazan. Ta bolest se javlja sa silnim napadima kašlja, koji često dovode do teških slučajeva gušenja. Napadi su iscrpljujući i prouzrokuju strah. Bolest traje obično više tjedana. Komplikacije su upala pluća, grčevi i ponekad i stalna poremećenja mozga.

Komplikacija zbog cijepljenja

Ozbiljne komplikacije zbog cijepljenja su iznimke i nastaju izuzetno rijetko da njihovu učestalost uopće nije moguće ustanoviti.

Male boginje, zaušnjaci, crvenilo

Ova tri virusna oboljenja mogu voditi ka teškim komplikacijama:

male boginje	upala mozga
zaušnjaci	upala moždane opne, upala testisa
crvenilo	opasnost za dijete u majčinoj utrobi ako se ova bolest pojavi u prva 3 mjeseca trudnoće

Protiv ova tri oboljenja nema uspješnog liječenja s lijekovima. Samo cijepljenje može vaše dijete sačuvati od teških komplikacija. Osim toga će, putem cijepljenja po mogućnosti sve djece, biti prekinut lanac zaraze. Ali, cijepljenje ne prouzrokuje kod sve djece dovoljnu zaštitu, tako da oni i unatoč cijepljenju mogu oboljeti.

Dosada je samo oko 80 % dvogodišnjaka cijepljeno dvama dozama protiv ove tri bolesti. Sa 20% necijepljenih, ne prekida se taj zarazni lanac, tako da cijepljena djeca kod kojih cijepljenje ne pruži dovoljnu zaštitu (5 % kod malih boginja), mogu doći u kontakt s virusom i oboljeti.

Komplikacija kod cijepljenja

Vrlo rijetko je, da na osnovu cijepljenja, dođe do teških komplikacija. One su u svakom slučaju rjeđe nego komplikacije kod oboljenja.

Humani papiloma virusi (HPV) Uporedi poseban informativi letak Saveznog Ministarstva za zdravstvo.

Pristanak

Kao nositelj/nositeljica starateljskog prava želim, da u skladu sa iskaznicom cijepljenja, cijepite moje dijete protiv sljedećih bolesti:

(prikladno prekriziti)

- dječja paraliza/polio
- difterija / tetanus / hripavac (kombinirano cjepivo)
- male boginje, zaušnjaci, crvenilo/*MMR* (kombinirano cjepivo)
- hepatitis B
- Humani papiloma virusi / *HPV*

Sva cijepljenja se obavljaju davanjem injekcije (djelomično u kombiniranom obliku).

Djetetovo ime i prezime/*Name, Vorname*:

Ime i adresa bolesničkog osiguranja:

Name und Adresse der Krankenkasse:

Broj osiguranja/*Versichertennummer*.

Mjesto, datum/*Ort, Datum*:

Potpis/*Unterschrift*.
